Porównanie tłumaczeń Liczb 1:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a z wami będzie po jednym przedstawicielu* z każdego plemienia, będzie to naczelnik domu swego ojca.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	lecz niech wam przy tym towarzyszy po jednym przedstawicielu z każdego plemienia i niech nim będzie naczelnik rodu swego ojca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I będzie z wami jeden mężczyzna z każdego pokolenia, głowa domu swoich ojców.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będzie z wami z każdego pokolenia jeden mąż, któryby przedniejszy był w domu ojców swoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A z wami będą książęta pokolenia i domów w rodzinach swych,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z każdego pokolenia winien wam towarzyszyć mąż, głowa rodu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A z wami będzie po jednym mężu z każdego plemienia. Będą oni naczelnikami rodów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Towarzyszyć wam będzie jeden mężczyzna z każdego plemienia, który jest głową rodu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powinien wam przy tym pomagać jeden mężczyzna z każdego plemienia, głowa rodu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech [przy tej czynności] będzie wam pomocny jeden przedstawiciel z każdego pokolenia, głowa danego rodu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A z każdego plemienia będzie z wami jeden człowiek, który jest głową domu swego ojca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І з вами будуть кожний за племенем кожного володаря; за домами батьків будуть.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I niech będzie przy was po jednym mężu z każdego pokolenia; mąż, który jest na czele swego rodowego domu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Z wami zaś ma być kilku mężów, po jednym mężu z plemienia; każdy to głowa swego domu patriarchalnego.

[1)] Lub: człowieku.